



Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

EPSON
EXCEED YOUR VISION

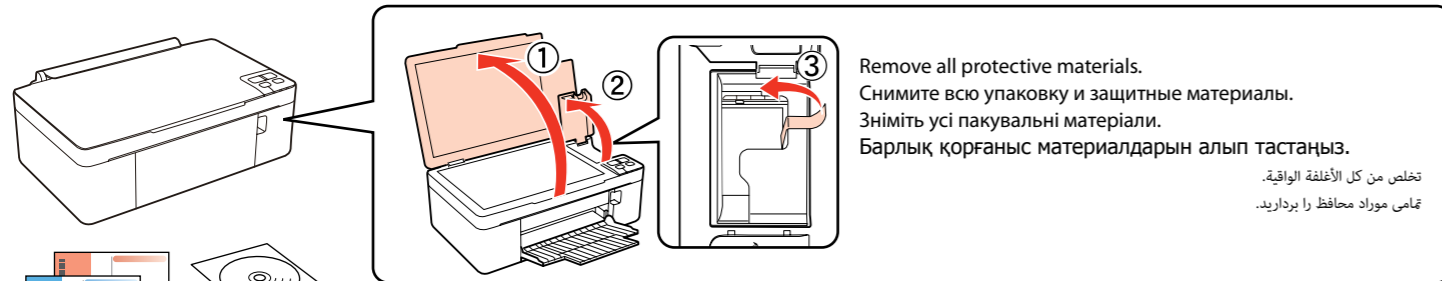


Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастау
AR
FA

ابدأ من هنا
از اینجا شروع کنید

1 Unpacking / Распаковка / Розпакування / Қаптамадан алу / إخراج محتويات العبوة / از بسته خارج کردن



Remove all protective materials.
Снимите всю упаковку и защитные материалы.
Зніміть усі пакувальні матеріали.
Барлық қорғаныс материалдарын алып тастаңыз.

تخلص من كل الأغطية الواقية.
تمامی مواد محافظ را بردارید.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
Не открывайте упаковку чернильного картриджа до момента его установки в принтер. Картридж находится в защитной вакуумной упаковке.

Не відкривайте упаковку з чорнильними картриджами, доки не підготуєте принтер для їх встановлення. Картриджі заповнені у вакуумну упаковку для збереження їх якості.

Принтерге енгізуге дайын болмағанынша, бояу картриджінің қаптамасын ашпаңыз. Сенімділігін қамтамасыз ету үшін картридж вакуумға салынған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها في الطابعة. فالخرطوشة مغلقة مع تفريغ الهواء للحفاظ على جودتها.

بسته کارتریج جوهر را تا زمانی که آماده نصب بر روی چاپگر نیستید، از بسته آن بیرون نیاورید. بسته بندی کارتریج در خلا صورت گرفته است تا کیفیت آن حفظ گردد.

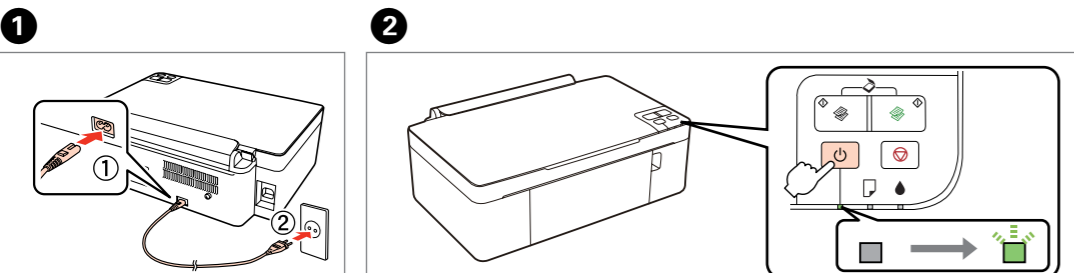
Contents may vary by location.
Комплект поставки зависит от страны.

Вміст упаковки може різнитися залежно від країни придбання.
Құрамы орынға байланысты әртүрлі болуы мүмкін.

قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع.

بسته به محل خرید، محتوای بسته متفاوت است.

2 Turning on / Включение / Увімкнення / Қосу / التشغيل / روشن کردن



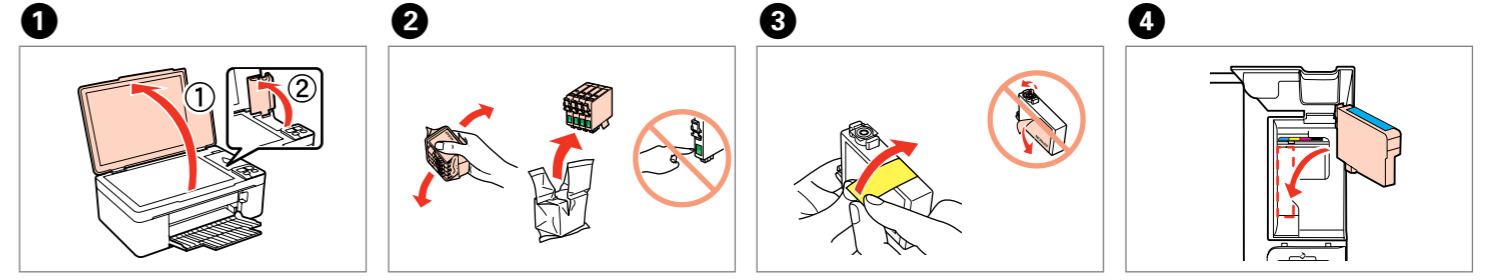
Connect and plug in.
Подключите кабель.
Приєднайте шнур живлення і вставте вилку в розетку електромережі.
Жалғаңыз және ток көзіне қосыңыз.

Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосыңыз.

التشغيل.
روشن کنید.

وصل كبل الطاقة بالطابعة ومأخذ التيار.
چاپگر را به برق وصل کنید.

3 Installing the Ink Cartridges / Установка чернильных картриджей / Встановлення чорнильних картриджів / Бояу картридждерін орнату / تركيب خرطوشات الحبر / نصب کارتریج جوهر



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

افتح.
باز کنید.

Shake and unpack.
Встряхните и распакуйте.
Струсніть, потім відкрийте упаковку.
Сілкіңіз және қаптамадан алып шығыңыз.

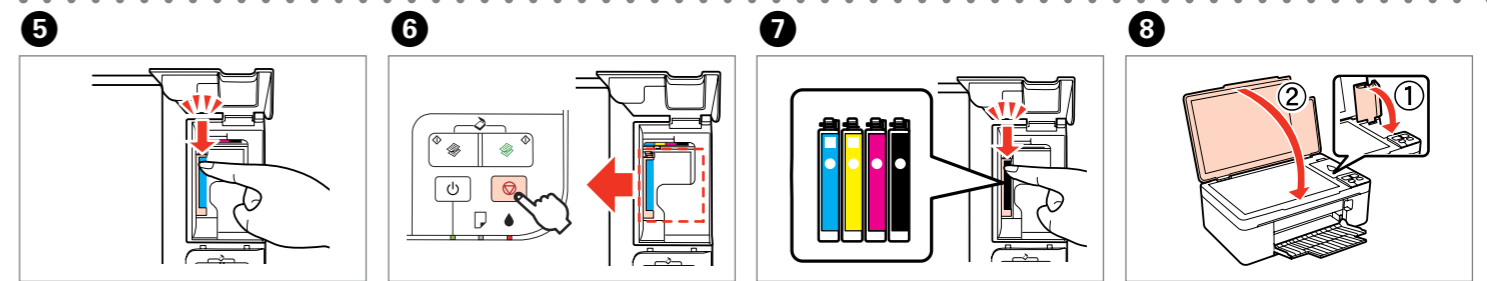
رج الخرطوشة ثم أخرجها من العبوة.
تکان داده و بسته بندی را باز کنید.

Remove yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.
نوار زرد را خارج کنید.

Install cyan ink cartridge.
Установите голубой картридж.
Встановіть картридж з блакитним чорнилом.
Көк бояу картриджін орнатыңыз.

قم بتركيب خرطوشة الحبر الأزرق.
کارتریج جوهر سبز آبی (cyan) را نصب کنید.



Press down (Click).
Нажмите до щелчка.
Притисніть (до клацання).
Төмен қарай басыңыз (шертіңіз).

اضغط لأسفل (انقر).
به سمت پایین فشار دهید (کلیک کنید).

Press. The cartridge holder moves.
Нажмите. Держатель картриджа переместится.
Натисніть. Тримач картриджів зсунеться.
Басыңыз. Картридж ұстағышы қозғалады.

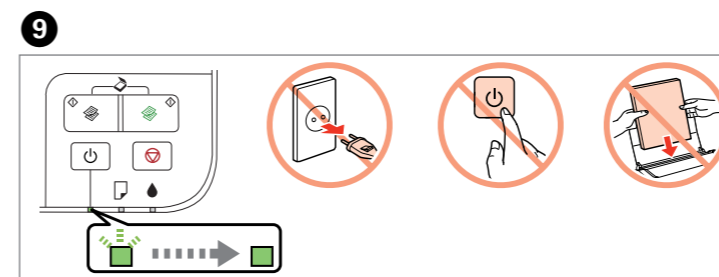
اضغط. يتحرك حامل خرطوشة الحبر.
فشار دهید. نگهدارنده کارتریج جابجا می شود.

Repeat steps 4 to 6 for other cartridges.
Повторите шаги 4 — 6 для других картриджей.
Повторіть дії 4 — 6 для інших картриджів.
Басқа картридждер үшін 4 қадамнан 6 қадамға дейін қайталаңыз.

كر الخطوات من 4 إلى 6 مع الخرطوشات الأخرى.
مراحل 4 تا 6 را در رابطه با سایر کارتریج ها تکرار نمایید.

Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

اغلق.
بیندیر.

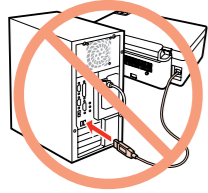


Wait approximately 2 mins. until ink charging completes.
Подождите около 2 минут, чтобы закончилась заправка чернил.
Зачекайте близько 2 хвилин, доки система заповниться чорнилом.
Бояу толғанға дейін, шамамен 2 минут күте тұрыңыз.

انتظر لمدة 2 دقيقة تقريباً حتى يكتمل شحن الحبر.
تقریباً 2 دقیقه صبر کنید تا شارژ شدن جوهر كامل شود.

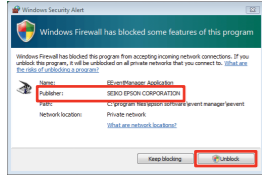
The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Первые чернильные картриджи частично расходуются на заправку печатающей головки. Этих картриджей может хватить на меньшее количество страниц по сравнению с последующими.
Чорнило з картриджів, встановлених у принтер перед початком експлуатації, частково витрачається на заповнення друкувальної головки. Тому кількість сторінок, які можна надрукувати за допомогою цих картриджів, буде меншою у порівнянні з наступними картриджами.
Бастапқы бояу картридждері принтердің басу ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картридждер кейінгі бояу картридждерімен салыстырғанда аздаған беттерді басып шығарады.

سوف تُستخدم خرطوشات الحبر المبدئية بشكل جزئي لشحن رأس الطابعة. قد تطبع هذه الخرطوشات عدد صفحات أقل مقارنةً بخرطوشات الحبر التي يتم تركيبها بعد ذلك.
جهت شارژ هد چاپ، کارتریج های جوهر اولیه تا اندازه ای مصرف می شوند. بنابراین ممکن است این کارتریج ها در مقایسه با کارتریج های جوهر بعدی تعداد کمتری برگه چاپ کنند.



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
 Не подключайте шнур USB до получения соответствующих инструкций.
 Не приєднуйте кабель USB, доки не з'явиться відповідна вказівка.
 Нұсқау берілгенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا توصل كابل USB حتى ترد لك تعليمات بذلك.
 تا زمانی که از شما خواسته نشود، کابل USB را وصل نکنید.



If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.
 Если появится предупреждение брандмауэра, подтвердите, что издателем является Epson, и разрешите доступ для приложений Epson.
 В разі появи попередження брандмауера, підтвердіть, що видавцем є Epson, і надайте програмному забезпечення Epson дозвіл на доступ.
 Желіаралық ескерту көрсетілсе, жариялаушының Epson екенін растап, Epson бағдарламаларына кіруге рұқсат беріңіз.

في حالة ظهور رسالة تنبيه جدار الحماية، تحقق أن الناشر هي Epson، ثم اختر السماح بالوصول لتطبيقات Epson.
 در صورت ظاهر شدن هشدار Firewall کامپیوتر، تایید کنید که تولید کننده نرم افزار Epson است و سپس اجازه دهید کامپیوتر به برنامه های Epson دسترسی پیدا کند.

1

Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

2

Click.
Щелкните.
Натисніть.
Нұқыңыз.

3

Follow the instructions.
Следуйте инструкциям.
Виконуйте вказівки.
Нұсқауларды орындаңыз.

اتبع التعليمات.
دستورات را دنبال کنید.

اتر.
کلیک کنید.

ادخل.
وارد کنید.

Windows : No installation screen ? ➡
 Windows: не открывается экран установки ? ➡
 Windows: не з'явилось вікно інсталяції ? ➡
 Терезелер: Орнату бейнебеті жоқ па ? ➡

Windows : لا تظهر شاشة التثبيت?
 Windows : آیا صفحه نصب ظاهر نمی شود؟

Getting More Information / Дополнительная информация / Додаткова інформація /
 Тولىқ ақпарат алу / الحصول على مزيد من المعلومات / كسب اطلاعات بیشتر

User's Guide
 Руководство пользователя
 Посібник користувача
 Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم
راهنمای کاربر

Copying
 Копирование
 Копіювання
 Көшіру

النسخ
كپی کردن

Troubleshooting
 Устранение неисправностей
 Пошук та усунення несправностей
 Ақаулықтарды түзету

استكشاف الأخطاء وإصلاحها
عیب یابی

User's Guide
 Руководство пользователя
 Посібник користувача
 Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم
راهنمای کاربر

Printing and scanning
 Печать и сканирование
 Друкування і сканування
 Басу және сканерлеу

الطباعة والمسح الضوئي
چاپ و اسکن

Troubleshooting
 Устранение неисправностей
 Пошук та усунення несправностей
 Ақаулықтарды түзету

استكشاف الأخطاء وإصلاحها
عیب یابی

Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Кабель питания должен соответствовать всем местным стандартам безопасности. Перевірте, чи відповідає шнур живлення місцевим нормам техніки безпеки. Ток көзі сымжелісінің барлық қатысы бар жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сәйкес келетініне көзіңізді жеткізіңіз. استخدم فقط نوع مصدر الطاقة المُشار إليه على الملصق. تتميز من استيفاء كبل الطاقة لكل مقاييس السلامة المحلية ذات الصلة. اطمئننا حاصل کنید که کابل برق با استانداردهای ایمنی منطقه ای مطابقت داشته باشد.	Use only the type of power source indicated on the label. Пользуйтесь только источниками питания, указанными на ярлыке. Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на маркуванні пристрою. Жапсырмада көрсетілген ток көзінің түрін ғана қолданыңыз. استخدم فقط نوع مصدر الطاقة المُشار إليه على الملصق. تتميز من استيفاء كبل الطاقة. تتميز من استيفاء كبل الطاقة. تتميز من استيفاء كبل الطاقة. تتميز من استيفاء كبل الطاقة.	Do not let the power cord become damaged or frayed. Не допускайте повреждения кабеля питания. Не користуйтеся пошкодженим або зношеним шнуром живлення. Ток көзі сымжелісінің зақымдалуына немесе ескіруіне жол бермеңіз. لا تسمح بتلف أو تسلس كبل الطاقة. امراقب بشديد كابل برق آسیب نیندیا یا فرسوده نشود.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink. Не давайте чернильные картриджи детям и не пейте чернила. Зберігайте чорнильні картриджі в місцях, недоступних для дітей. Не пийте чорнило. Бою картридждерін балалардың қол жетімділігінен қашық ұстаңыз және бояуды ішіпеніз. احفظ خرطوشات الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر. كارتریج های جوهر را از دسترس اطفال دور نگه داشته و از نوشیدن جوهر آنها خودداری کنید.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage. Не трясите чернильные картриджи после вскрытия упаковки, это может вызвать утечку. Не струшуйте картриджі, коли упаковка відкрита, бо чорнило може витікти. Қаптамасы ашылғаннан кейін, бою картридждерін шайқамаңыз; бұл олардың ағып кетуіне себеп болуы мүмкін. لا ترح خرطوشات الحبر بعد فتح عبواتها؛ فقد يتسبب هذا في حدوث تسرب. كارتریج های جوهر را بعد از باز کردن بسته بندی آنها نکلان ندهید؛ ممکن است به نشت جوهر منجر گردد.	Do not open the cartridge cover while copying, printing, or scanning. Не открывайте крышку картриджа во время копирования, печати и сканирования. Не відкривайте кришку картриджа під час копіювання, друкування або сканування. Көшіру, басу немесе сканерлеу кезінде картридж қақпағын ашпаңыз. لا تفتح غطاء خرطوشة الحبر أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي. در حین کپی کردن، چاپ یا اسکن، از باز کردن در کارتریج خودداری نماییید.

Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Размещайте принтер недалеко от розетки, чтобы кабель питания можно было легко отключить. Поставте принтер біля розетки, щоб його легко було відключити від електричної мережі. Принтерді сымжелісі оңай ажыратылатын қабырға айырғышы жанында орналастырыңыз. ضع الطابعة بالقرب من مأخذ الحائط بحيث يمكن فصل كبل الطاقة بسهولة. چاپگر را در مجاورت یک پریز برق قرار دهید تا امکان کشیدن آن از برق به راحتی میسر شود.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Пользуйтесь только кабелем питания из комплекта поставки принтера. В противном случае возможно возгорание и поражение электрическим током. Не используйте этот кабель для другого оборудования. Користуйтеся лише тим шнуром живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте цей шнур живлення з іншими приладами. استخدم فقط كبل الطاقة المرفق مع الطابعة. فقد يتسبب استخدام أي كبل آخر في اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم الكابل مع أي جهاز آخر. تنها از کابل برق ارائه شده به همراه دستگاه استفاده کنید. استفاده از یک کابل برق دیگر ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود. کابل برق را برای به کار انداختن هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. Не пользуйтесь рядом с принтером аэрозолями, содержащими горючие газы. Это может стать причиной возгорания. Не розбризкуйте аерозолі, які містять легкозаймисті гази, всередині принтера та біля нього. Це може призвести до займання. Принтердің ішінде немесе жанында өрт шығарушы газдары бар аерозоль өнімдерін қолданбаңыз. Мұны істеу өрт туындауына себеп болуы мүмкін. لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل أو حول الطابعة. فقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق. از پخش کردن محصولات اسپری که حاوی گازهای قابل اشتعال هستند بر روی چاپگر یا درون آن خودداری نمایید. در غیر این صورت، ممکن است آتش سوزی رخ دهد.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Не пытайтесь обслуживать принтер самостоятельно, если эти процедуры не описаны явным образом в документации. Не намагайтесь самостійно виконувати технічне обслуговування принтера, якщо це спеціально не обумовлено в документації. Құжатыңызда арнайы түсіндірілмесе, принтерге өз бетіңізше қызмет көрсетуге талпынбаңыз. فيما عدا الحالات الموضحة تحديداً في المستندات المرجعية، لا تحاول صيانة الطابعة بنفسك. بجز مواردی که بطور دقیق در سند توضیح داده شده است، در سایر موارد شخصاً نسبت به تعمیر دستگاه اقدام نکنید.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. Если чернильный картридж снимается для последующего использования, защитите область подачи чернил от попадания грязи и пыли и храните картридж в той же среде, что и принтер. Не прикасайтесь к отверстию для подачи чернил и области вокруг него. Виймаючи з принтера картридж, який ще буде використовуватися, захистіть отвір для подачі чорнил від бруду та пилу і зберігайте картридж у тих самих умовах, що й принтер. Не торкайтеся отвору для подачі чорнил або області довкола нього. Бою картриджің кейінірек пайдалану үшін алып тастаңыз, бояу шығару аймағын шаң-тозаңнан қорғап, принтермен бірдей орта жағдайында сақтаңыз. Бою шығару порты немесе оның жанындағы жерлерді ұстамаңыз. لا ترح خرطوشة الحبر بعد استخدامها في حالة إخراج خرطوشة الحبر من الأتربة والأوساخ وقم بتخزينها في نفس محيط الطابعة. لا تلمس منفذ إخراج الحبر أو المنطقة المحيطة به. چنانچه یک کارتریج جوهر را به منظور استفاده از آن در زمانی دیگر بیرون می آورید، مخزن جوهر را در مکانی دور از گرد و خاک نگه دارید و در محیطی مشابه با محیط قرارگیری چاپگر قرار دهید. از دست زدن به مجرای مخزن جوهر یا قسمت های مجاور آن خودداری کنید.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. Если чернила попали на кожу, смойте их водой с мылом. Если чернила попали в глаза, сразу же промойте глаза водой. В случае дискомфорта и проблем со зрением сразу же обратитесь к врачу. Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно змийте його водою з милом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно змийте його водою. Якщо і після цього залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. Бою теріңізге жұғып кетсе, оны сабын және сумен жуып тастаңыз. Көзіңізге түсіп кетсе, дереу арада сумен шайып жіберіңіз. Өлі де болса, көзіңізде бөгде зат сезімі болса немесе нашар көрсеніз, дереу арада дәрігерге хабарласыңыз. في حالة انسكاب الحبر على يديك، قم بغسلها بالماء والصابون. وفي حالة ملامسة الحبر لعينيك، فاغسلها بالماء على الفور. وفي حالة شعورك بأي اضطراب أو مشاكل في الرؤية، راجع الطبيب على الفور. در صورتی که پوست شما با جوهر تماس پیدا کرد، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت تماس جوهر با چشم خود، به سرعت چشم تان را با آب بشویید. در صورتی که کماکان احساس ناراحتی و مشکلات بینایی داشتید، بلافاصله به چشم پزشک مراجعه کنید.